

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ..... ๑๖ มกราคม ๒๕๕๕ .....

ผู้ปฏิบัติงาน ..... นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส .....

ตำแหน่ง ..... นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ .....

กลุ่มงาน ..... ภาษาอังกฤษ .....

### เนื้อหาข่าวประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมืองและความมั่นคง)

#### ความกังวลใหม่ของผู้ญี่ปุ่น

โตเกียว – เมื่อวานนี้ นายจุน อาซุมิ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังของประเทศญี่ปุ่นแถลงว่า รู้สึกกังวลกับอัตราหนี้สาธารณะของผู้ญี่ปุ่น หลังจากทีสถาบันสแตนดาร์ดแอนด์ปัวร์ได้ประกาศลดระดับความสำคัญของ ๙ ประเทศที่แบกรับภาระหนี้สูงที่สุดในสหภาพยุโรป ซึ่งรวมถึงประเทศฝรั่งเศสด้วย

“ยกเว้นญี่ปุ่นจะแสดงให้เห็นว่าพวกเรามีสถานภาพทางการเงินที่มั่นคง ปลอดภัย จับปล้น และสร้างนโยบายทางการคลัง... ผมคิดว่าต่อไปคงถึงคราวของพวกเราแล้วละ” นายอาซุมิกล่าวกับนักข่าว

การวิจารณ์ของเขาเกิดขึ้นหลังจากที่นายกรัฐมนตรีโยชิโอะ โนตะ ได้กล่าวพาดพิงถึงเรื่องนี้

“วิกฤตการณ์ในยุโรปไม่ใช่ไฟที่ไหม้อยู่คนละฝั่งแม่น้ำ” เขากล่าวระหว่างที่ออกรายการโทรทัศน์เมื่อวันเสาร์ (๑๔ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๕)

“แม้แต่ประเทศฝรั่งเศสยังถูกลดระดับลง ถ้าประเทศญี่ปุ่นใช้นโยบายทางการคลังอย่างที่เป็นอย่างนี้ พวกเราคงต้องตกอยู่ในจุดสนใจของประชาชน พวกเราต้องแก้ปัญหาอย่างเร่งด่วน”

ปัจจุบันหนี้ของประเทศญี่ปุ่นอยู่ที่อัตราร้อยละ ๒๐๐ ของผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศ (จีดีพี) หลังจากหลายปีของการใช้มาตรการกระตุ้นต่าง ๆ โดยรัฐบาลซึ่งพยายามอย่างไร้ผล เพื่อหยุดยั้งการเสื่อมถอยของเศรษฐกิจในระยะยาว – เอเอฟพี

ที่มา : คัดย่อมาจาก Bangkok Post, January 16, 2012, World Business, หน้า 35

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ